

大公報社評

井水集

歐元加息開始 各國調控更難

日前歐洲央行宣布加息四分一厘，但英倫銀行卻維持利率不變。之前美國聯儲局主席伯南克則認為通脹上升只屬暫時現象，暗示暫無考慮加息必要，顯見國際調控走向分歧日大。

自金融海嘯後歐美均減息以對抗震盪，歐洲息率自〇九年五月至加息前，便較長期地處於偏低的一厘水平。近期包括中國在內的不少新興經濟都穩步加息，之前一些OECD國家如澳洲等已加了息，但在發達陣營的歐元區、美、英、日等核心地區，此乃首次加息。歐央行雖明言這未必是加息週期的開始，但市場一般相信年內還會再加兩次共達半厘。從各種跡象來看，歐元確已進入了加息週期，只是今後的加息步伐尚難判定，歐央行亦多會採取見步行的對策。

對歐元應否加息亦有不同意見。歐央行認為通脹風險已下降而通脹風險則上升，且經濟復蘇早已開始，故是時候調低低息政策。事實上歐元區在三月的平均通脹率已升達百分之二點六，且超過了百分之二的目標上限有一段時間。另一方面，亦

有意見認為復蘇未穩，漲價只集中於商品類別，工資並無急升跡象，再加上歐債問題未解，故不宜急於加息。

英倫銀行便與歐央行取向有別：英國近期通脹已超過百分之四，但GDP增長緩慢，今年首季預計只有百分之零點七，再上一季更微跌百分之零點五，故不敢貿然加息亦可理解。至於美國，雖然經濟正逐步復蘇，但失業率仍高而樓價還在下調，故聯儲局不會急於加息。

從理論上看，歐元加息確有理由支持。首先是金融體系不宜長期處於負利率狀態，這會引致過度投資及投機而形成資產泡沫，同時也將侵蝕儲蓄及養老金，對消費的長遠前景不利。此外，宏調從緊須在初步顯示時便出招，不能等到問題深重時才行動，否則只怕為時已晚，利息會突然急升而引致金融震盪及經濟不穩。在國際上，新興經濟對發達國的低息及放水等過度寬鬆貨幣政策深感不滿，認為這促使大量熱錢湧向新興市場，帶來了資產泡沫及貨幣大升等不良效應，故巴西等國已連番採取了限制資金流動的措施。歐元加

息，或可助緩和這種國際矛盾。

無論如何，歐元加息的重要影響須予關注：（一）歐元區內部壓力上升。區內各國對加息的承受力不同，德國有高增長（去年逾百分之三）最適合加息，但正為國債融資發愁的歐豬等國家則問題更大了。（二）政經壓力加大。歐洲多國去年在歐債危機衝擊下，都轉向採取財政收緊政策，現在又有貨幣收緊的苗頭出現，對經濟增長的壓力更大，調整痛苦更甚。何況在一些國家或已出現滯脹，很可能因而產生社會及政治不穩情況。這也應是英國不敢跟隨歐央行加息的深層原因，特別是之前不久英國發生了大規模反對政府節支的示威。（三）國際分歧日深。歐元加息後，與英、美特別是美國的宏調取向分歧進一步擴大：去年歐洲收緊財政而美國繼續寬鬆已引起了很大爭議，現在連貨幣政策也各走各路，惡性互動料將加強，國際間政策協調更難於實現。

總之，歐元加息表示主要經濟體的宏調調控形勢又進入了新階段，會否因此激起千重浪確值得密切留意。

郵輪新猷啓 局長病退時

香港啓德郵輪碼頭大樓昨日上午舉行奠基禮，由特首曾蔭權主持；這是本港「十大基建」項目之一，預計二〇一三年落成，建成後可停泊世界最大的郵輪，推動本港成為區內前列的郵輪中心。

然而，在此高興日子，領導制訂郵輪碼頭項目並為之付出大量心血的商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭，卻因病而在同一天辭去局長職務。新猷啓動、斯人不見，其情其景，能不令人惋惜和傷感！

昨日，對劉吳惠蘭的因病請辭，特首曾蔭權、政務司司長唐英年及行政會議召集人梁振英，以及一些議員、工商界人士，都發表了惋惜和慰問之詞；這其中，特別是特首曾蔭權的一番憶述，更見真情流露、令人感動。原來，劉吳惠蘭一九七六年大學畢業後投考政府政務主任，曾蔭權正是遴選委員會成員之一，曾特首昨日還記得，吳面試表現出色，給他留下深刻印象。可以想見，當日曾蔭權打的應該是高分、滿分，直接促成劉吳惠蘭加入公僕行列，而且一入就是三十五年。

而且，不僅「帶入行」，二〇〇八年

時任商務及經濟發展局局長的馬時亨因病請辭，當時劉吳惠蘭是局的常任秘書長，又是曾蔭權親自出馬，邀請吳加入其團隊擔任問責局長。據悉，吳當時不是沒有顧慮和猶疑的，包括反對派針對政府，官員動輒得咎，但經不起特首的多方游說，更重要的是是一顆服務港人社會之心，劉吳惠蘭終於「偏向虎山行」，坐上了問責局長的位子，「引路者」又是曾蔭權。

如此兩番「情緣」，怪不得昨日曾蔭權談到劉吳惠蘭的請辭時，在為特區政府失去一位能幹同事而感惋惜的同時，更不能自抑的流露出一份傷感之情。

對劉吳惠蘭局長任內的工作表現，相信任何一位正義市民和公道的議員都不會吝嗇於一句「謝謝」，而且正如曾特首昨日所言，日後市民對官員的工作要多給予鼓勵和體諒。在此向劉吳惠蘭女士送上誠摯的問候，祝早日康復，後年啓德郵輪碼頭啓用之時，與老公、兒子一起乘坐豪華郵輪去旅遊嘆世界！

關 昭

通完一條血管 將減少公開活動

林瑞麟昨出院火速復工



林瑞麟昨日出院後隨即回政府總部上班。

政制及內地事務局局長林瑞麟前日在瑪麗醫院接受「通波仔」手術後，昨日早上在妻子陪同下出院，並返回政府總部工作。他說，現時身體狀態較以前佳，下星期三將如期出席立法會的財政預算案辯論。他感謝大家關心及醫護人員的照顧，並表示日後會積極關注身體健康，注意飲食，多做運動。

本報記者 馮慧婷

林瑞麟前日因心臟病到醫院進行檢查後，接受「通波仔」手術。他經過一晚休息，昨日早上在妻子的陪同下出院。其主診醫生、瑪麗醫院心臟科主任李偉聯昨日早上巡房後表示，林瑞麟的情況很好，很快就可以出院。

大批傳媒得知林瑞麟今早出院，在醫院門口守候。林瑞麟感謝大家關心，並多謝醫護人員照顧。他表示，出院後立即返回工作崗位，是因為手術後身體狀態正常，且公務繁多，希望回辦公室打點最關鍵的事情後，今明兩日可回家休息。他說，會減少出席公開活動，但相信不會影響下周三出席財政預算案辯論。

將如期出席預算案辯論

被問到手術後即時返工是否會對其他同事造成壓力，林瑞麟表示，情況因人而異，他的手術只是局部麻醉，通完一條血管後，身體狀態較以前佳；日後會積極關注健康、注意飲食、多做運動，以及服用降膽固醇藥。

對於早前有報道指政府延遲公布林瑞麟入院接受手術的消息，林

瑞麟解釋，入院前已吩咐同事在手術完成及知悉最新情況後，發出新聞稿，因手術在中午前完成，之後需少許時間作內部通傳，所以在下午四時左右發新聞稿。

接二連三有高官入院，官員的健康問題備受關注。食物及衛生局局長周一嶽昨日出席公開場合時表示，自己有定期檢查身體，健康大致良好。

他說，已親自致電剛出院的林瑞麟，向他致以慰問，並勸他改變飲食習慣和多做運動。

周一嶽致電慰問囑多運動

對於高官身體狀況不佳是否工作壓力所致，周一嶽認為，任何一個工作崗位都有壓力，作為問責官員，都是要付出以及服務市民，應酬可減少，但亦要維持一定的社交活動。

另外，立法會內務委員會主席劉健儀向議員匯報早前與政務司司長唐英年會面情況，她引述唐英年表示，政府處理主要官員放假一事，需要在公眾知情權和保障私隱上，取得平衡，政府只會公布署任安排，但不会被露官員病情。



林瑞麟由太太陪同離開醫院。

花絮

身手敏捷「勇救咪兜」

完成「通波仔」手術僅一晚即出院的林瑞麟，在醫院大樓外與傳媒見面，形容自己因血脈更流通，「可能比我原本的（身體）情況還要好」，更即場演示敏捷身手，「勇救咪兜」。話說林瑞麟與記者談話時，一名攝影記者在走動的過程中，不慎踢到其中一個麥克風的線，拉扯了一下，眼看放在「咪兜」上的麥克風快要掉到地上了，幸好此時林瑞麟眼明手快，即刻將麥克風拿住，才避免整個「咪兜」被拉扯倒下，讓在場記者抹了一把冷汗。手術後的林瑞麟，反應果然依然迅速。

中小企盛讚劉吳惠蘭出色

金融海嘯果斷助業界渡難關

【本報訊】香港中小型企業總商會榮譽會長陳國盛，高度評價劉吳惠蘭任內工作。他說，劉吳惠蘭作風踏實、切實，在不同崗位都表現出色，對中小企和本港經濟發展做出貢獻。他印象最深刻的，是劉吳惠蘭在上任商務及經濟發展局局長不久，遇到全球金融海嘯，她果斷拍板，迅速有效地推出協助中小企的貸款方案，令業界渡過難關。

陳國盛回憶，當時多次作為商會代表，同銀行代表到政府總部開會，在「拉鋸戰」中，劉吳惠蘭表現踏實、自然，積極同各方斡旋，最終順利解決事件。「如果未解決的話，嗶嗶時好多商人都過渡唔到（經濟難關）」。

香港旅行社協會主席梁耀霖對劉吳惠蘭以健康為由辭職感到「十分可惜」。他形容劉吳

「很好人，也很勤力，對業界發展落咗好多心機」。他對劉吳凡事「身體力行」尤為讚賞。

旅遊業議會主席胡兆英說，劉吳惠蘭局長在職期間關心業界發展，每逢業界有事，她均親身表示關心和支助。他祝福劉吳早日康復，相信工作交接期間，不會影響政府團隊運作。

梁富華對接任者提期望

工聯會副會長兼旅遊業議會獨立理事梁富華，對劉吳惠蘭以健康理由辭職表示理解。他說，政府問責官員因工作性質和工作量，須承受巨大壓力，工作十分難做。但他認為，劉吳惠蘭因出身傳統公務員，思想較傳統和保守，有時對業界提出的意見，「無乜膽識接受，缺乏開創精神」。

對於現任商務及經濟發展局副局長的蘇錦樑，能否接替劉吳出任新局長，他表示，同蘇以往較少接觸，但對其「護照事件」印象深刻，是愛國愛港人士最基本應該注意的，事件令他形象受損。他說，蘇出身律師，出任問責官員短短幾年，是否有經驗和能力接替局長，不便作出評論。他期望接任者做好對旅遊業界監管角色，尤其是加強爭取內地自由市場，維護業界權益。

香港總商會感謝劉吳惠蘭多年來為社會作出的貢獻，並祝願她在日後的跟進治療能一切順利。香港總商會主席胡定旭表示：「我們十分感謝劉局長多年來致力推動各項政策，以提升香港競爭力。她辭任商務及經濟發展局局長一職，是社會損失。我們祝願她早日康復。」



劉吳惠蘭（左三）上月初曾訪問巴塞隆納港，了解當地郵輪碼頭設施的營運及管理情況。資料圖片



啟德郵輪碼頭大樓 Foundation Stone Laying Kai Tak Cruise Terminal

啟德郵輪碼頭大樓奠基

【本報訊】啟德郵輪碼頭大樓昨日奠基，預計二〇一三年年中啓用。行政長官曾蔭權、署理商務及經濟發展局局長蘇錦樑及發展局局長林鄭月娥主禮（上圖），標誌郵輪碼頭項目進入另一重要里程碑。旅遊事務專員容偉雄表示，政府上月就郵輪碼頭管理和營運進行招標，六月底截標，現已有公司查詢，顯示有興趣。

碼頭大樓和首個泊位均將在二〇一三年年中啓用，屆時可停泊世界上最大的郵輪。容偉雄說，大樓奠基顯示工程進入新階段，現開展順利，政府將繼續監察進度，確保符合預定時間表。上月郵輪碼頭的管理和營運租約已開始招標工作。他沒有透露收到多少份標書，只表示有公司查詢，顯示有興趣。政府在截標後將盡快完成審批工作，年內委任營運商，讓其在年底時可參與碼頭的前期準備工作。當局將會聯同旅遊發展局加強推廣工作。

醫生料屬第三期 療程至少半年

【本報訊】商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭上月證實患癌症後，一直沒有公開露面，僅透過新聞秘書公布已在瑪麗醫院進行腫瘤切除手術，且康復進度良好；至昨日才承認患結腸癌，並需要一段時間跟進。有外科醫生說，結腸癌病情屬初期，高達八、九成機會可康復，術後一般無特別跟進；若患上第三期，術後則要進行化療，療程需時半年至一年。

結腸癌是本港第二號癌症殺手，五十歲以上女士患結腸癌是典型病發例子。專治腸癌的結直腸外科專科醫生朱建華表示，結腸癌分四期，若發現得早，並能及早進行切除腫瘤手術，第一和第二期患者的存活率高達八、九成，一般在術後

毋須特別跟進，只需定期覆診，最快術後一、兩個星期經已可出院，更可重回工作崗位。

朱建華認為，劉吳惠蘭術後需要跟進一段時間，有機會患上第三期，即癌細胞已擴散至大腸附近的淋巴結。他解釋，第三期結腸癌患者存活率大約五成，術後需進行化療或電療，將存活率提升三分之一至七、八成，療程一般需時半年至一年。他表示，在化療期間，患者容易出現疲勞、嘔吐、精神不振等副作用，全職工作有一定困難。但他說，療程半年後，只要定期進行檢查，基本上可重回工作崗位。若患者是第四期結腸癌，換言之癌細胞經已擴散，即使做手術亦無法根治，這期間的治療主要是延長病人的存活。